



www.vrequipment.com

**OPEN FACE TRAIL HELMET
MODELLO VREQH2 (MIPS)**

**MANUALE D'USO
CASCO PER MOUNTAIN BIKE**

INDICE

1.	INFORMAZIONI GENERALI	3
2.	AVVERTENZE	4
3.	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	5
3.1	Componenti del casco	5-6
3.2	Indossare il casco	6-7
3.3	Sistema di regolazione	7
4.	MANUTENZIONE E CURA	8
5.	CONTATTI	8
6.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	8

LEGGERE ATTENTAMENTE le presenti istruzioni d'uso prima di indossare il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS). È necessario **LEGGERE ATTENTAMENTE** le presenti istruzioni d'uso per indossare, utilizzare e mantenere correttamente il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS). Le istruzioni d'uso sono importanti per la sicurezza dell'utilizzatore e vanno conservate in luogo sicuro.

1. INFORMAZIONI GENERALI

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) è prodotto da:

VR46 Racing Apparel S.r.l.

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italia

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) è stato testato secondo la norma EN 1078:2012+A1:2012 Caschi per ciclisti e per utilizzatori di tavole a rotelle (skateboards) e pattini a rotelle presso il laboratorio Intertek Testing Services Shenzhen Ltd.

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) è certificato come Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria ai sensi del Regolamento 2016/425 da parte dell'ente di certificazione:

CSI S.p.A.

Cascina Traversagna, 21 - 20030 Senago (MI) - Italia

2. AVVERTENZE

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) non è destinato all'utilizzo per la guida di veicoli a motore (compresi ciclomotori, motociclette e scooter).

Non apportare modifiche al casco. Non applicare componenti aggiuntivi sul casco.

Questo casco non deve essere utilizzato da bambini intenti ad arrampicarsi o a svolgere altre attività che comportino il rischio di strangolamento/impiccagione qualora il bambino resti incastrato mentre lo indossa.

Per fornire una protezione adeguata il casco deve essere indossato correttamente e sottoposto a regolare manutenzione.

Il casco deve essere opportunamente dimensionato sulla testa dell'utilizzatore.

Scegliere la taglia del casco in funzione delle dimensioni della circonferenza del cranio come indicato di seguito nel presente manuale d'uso.

Il casco non protegge da urti e lesioni in tutti i tipi di incidente. Anche se si indossa un casco, gli incidenti potrebbero causare gravi lesioni alla testa o morte. Il casco per mountain bike non protegge da lesioni alla spina dorsale, al collo o al volto.

Qualsiasi elemento posto tra la testa e il casco può ridurre il livello di protezione. Cappelli, sciarpe, fermacapelli e qualsiasi altro elemento presente sotto il casco può provocare lo spostamento del casco in caso di impatto, provocando lesioni per l'utilizzatore.

Impiegare il casco solo per il tipo di utilizzo cui è destinato. Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) è destinato ad essere utilizzato durante l'uso di biciclette a pedali, sketeboard, roller skaters, mountain bike. Non utilizzare il casco per utilizzi diversi.

In caso di impatto, non utilizzare il casco. Il casco potrebbe presentare danni non visibili, in grado di ridurre la capacità protettiva del casco.



Mips

Nessun casco o sistema di protezione degli impatti può proteggere l'utilizzatore da qualsiasi lesione. Nonostante il sistema MIPS sia stato progettato per ridurre le sollecitazioni rotazionali alla testa, che possono condurre a lesioni cerebrali, tutti i caschi presentano limitazioni in termini di capacità protettive, anche quelli dotati di sistema MIPS. È vietato rimuovere, riposizionare o manomettere in alcun modo il sistema MIPS all'interno del casco oppure utilizzare il casco qualora il sistema MIPS sia danneggiato o si sia spostato all'interno del casco.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

I caschi **VR46 Racing Apparel S.r.l.** sono dotati di caratteristiche che garantiscono piena comodità e adattabilità agli utilizzatori.

Grazie alla composizione in PC ed EPS ed alla tecnologia di stampa, i caschi **VR46 Racing Apparel S.r.l.** risultano leggeri, confortevoli e performanti. La presenza di prese d'aria e di materiali traspiranti, garantiscono un'elevata traspirabilità del casco.

Il casco è dotato di cuscinetti protettivi rimovibili tramite feltro posizionati internamente nella parte superiore, anteriore e posteriore, ed in corrispondenza del cinturino sottogola.

Mips

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) è dotato di tecnologia MIPS (Multi Directional Impact Protection System). Tale sistema consiste in un piano di scorrimento in grado di ruotare leggermente all'interno del casco in caso di urto rotazionale, contribuendo a reindirizzare le forze di impatto lontano dalla testa ed aumentando quindi la capacità protettiva del casco.

3.1 Componenti del casco



3.1 Componenti del casco



Cinturino sottogola



Fibbie con chiusura magnetica

3.2 Indossare il casco

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) viene fornito in diverse taglie per adattarsi alle diverse dimensioni della testa degli utilizzatori. Scegliere la taglia corretta rispettando le indicazioni di seguito riportate:

Taglia	Dimensioni circonferenza testa
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

Il casco è dotato di una fibbia magnetica a sgancio rapido che consente di allacciare e slacciare il casco senza modificarne la regolazione.

Prima di indossare il casco assicurarsi che le cinghie siano tese in maniera uniforme e che siano inserite correttamente nelle fibbie di chiusura.

Con il cinturino sottomento aperto, posizionare il casco sulla testa.

Notare quale cinturino è allentato, togliere il casco e stringere il cinturino allentato. Bilanciare la lunghezza di tutti e quattro i cinturini.

Chiudere il cinturino sottomento tramite la chiusura magnetica.

Il casco deve essere posizionato in maniera dritta, ben saldo e in piano sulla testa, in modo da coprire la fronte senza ostacolare la vista.



CORRETTO



INCORRETTO



INCORRETTO

3.2 Indossare il casco

Regolare il cinturino sottomento in modo da farlo aderire alla parte inferiore della mascella senza tirare. Per verificare la corretta tensione, aprendo la bocca, si dovrebbe sentire il cinturino tirare contro il mento.

Regolare posteriormente il casco tramite il sistema di regolazione come descritto al paragrafo 3.3.

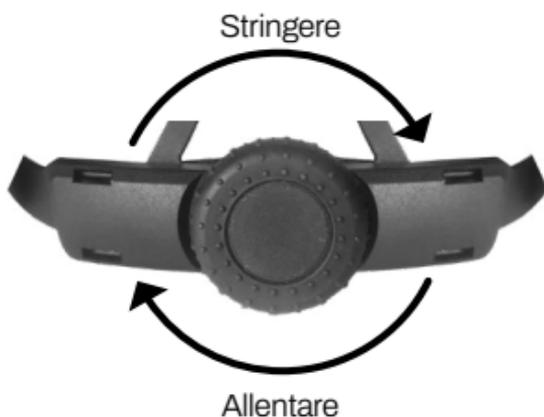
3.3 Sistema di regolazione

Il casco OPEN FACE TRAIL HELMET modello VREQH2 (MIPS) viene regolato tramite il sistema di regolazione occipitale a ruota.

Lo scopo della regolazione è quello di adattare il casco all'utilizzatore.

Una mancata o scorretta regolazione può determinare una mancata protezione in caso di impatto.

La regolazione avviene ruotando il regolatore in senso orario per stringere il casco e in senso antiorario per allargarlo, come mostrato nella figura seguente.



Per verificare la corretta regolazione, provare a ruotare il casco in avanti e indietro; se indossato e regolato correttamente il casco non dovrà scendere in avanti coprendo gli occhi, né cadere all'indietro lasciando scoperta la fronte.

4. MANUTENZIONE E CURA

Pulire il casco con acqua e sapone neutro.

Non utilizzare sostanze diverse per la pulizia del casco; il contatto con sostanze corrosive può provocare danni non visibili ad occhio nudo.

Non utilizzare il casco se esposto a tali sostanze.

Non esporre il casco a temperature elevate, maggiori di 140 F (60°C); non esporre il casco al sole per periodi di tempo prolungati; non esporre il casco a contatto o nelle vicinanze di fonti di calore.

La durata di vita del casco prevista è di tre anni dalla data di produzione. **VR46 Racing Apparel S.r.l.** consiglia di sostituire il casco trascorso questo periodo di tempo; in ogni caso il casco deve essere sostituito quando mostra segni evidenti di usura, quando subisce urti o lesioni.

La vita utile del casco potrebbe essere inferiore a tre anni in caso di esposizione alla luce solare, maneggiamento e conservazione scorretti.

5. CONTATTI

VR46 RACING APPAREL S.R.L. Soc. Unipersonale

Sede legale:

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italy

Sede operativa:

Via Pio La Torre, 1 - 61010 Tavullia (PU) - Italy

T. +39 0721 1776046 - F. +39 0721 1776058

info@vr46racing.com

6. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito

www.vrequipment.com

OPEN FACE TRAIL HELMET MODEL VREQH2 (MIPS)

USER MANUAL MOUNTAIN BIKE HELMET

CONTENTS

1.	GENERAL INFORMATION	9
2.	WARNINGS	10
3.	PRODUCT DESCRIPTION	11
3.1	Helmet components	11-12
3.2	Wearing the helmet	12-13
3.3	Adjusting the helmet	13
4.	MAINTENANCE AND CARE	14
5.	CONTACT INFORMATION	14
6.	DECLARATION OF CONFORMITY	14

READ these instructions **CAREFULLY** before wearing the OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS). Please **CAREFULLY READ** these instructions on the correct wear, use and maintenance of your OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS).

These instructions are important for your safety and should be kept in a safe place.

1. GENERAL INFORMATION

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) is produced by:

VR46 Racing Apparel S.r.l.

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italy

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) has been tested according to EN 1078:2012+A1:2012 Helmets for cyclists and users of skateboards and roller skates, by the laboratory Intertek Testing Services Shenzhen Ltd.

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) has been certified as Category II Personal Protective Equipment pursuant to Regulation 2016/425, by the certification body:

CSI S.p.A.

Cascina Traversagna, 21 - 20030 Senago (MI) - Italy

2. WARNINGS

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) is not intended for use when driving motor vehicles (including mopeds, motorbikes and scooters).

Do not make any modifications to the helmet. Do not affix any additional components to the helmet.

This helmet should not be used by children attempting to climb or perform other activities that carry a risk of strangulation/hanging if the child becomes trapped while wearing it.

To ensure adequate protection, the helmet must be worn correctly and regularly maintained.

The helmet must be of an appropriate size for the user's head.

Choose the size of the helmet according to the measurement of the head circumference, as indicated below in this user manual.

The helmet does not protect against impact and injury in any type of accident. Even if a helmet is worn, an accident can result in serious head injuries or death. A mountain bike helmet does not protect against injuries to the spine, neck or face.

Anything that is placed between the head and the helmet may reduce the level of protection. Hats, scarves, hair clips or other items present under the helmet may cause it to shift in the event of an impact, resulting in injury to the wearer.

Only use this helmet for its intended use. The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) is intended for use on pedal bikes, skateboards, roller skates, and mountain bikes. Do not use this helmet for any other purposes.

Mips

In the event of an impact, do not continue to use the helmet. The helmet may have suffered non-visible damage, which may reduce its protective capacity. No helmet or impact protection system can protect the user from any kind of injury. Although the MIPS system is designed to reduce rotational stress to the head, which can lead to brain injury, all helmets - even those with MIPS technology - have limitations in terms of their protective capabilities. It is forbidden to move, reposition or tamper with the MIPS system inside the helmet in any way, or to use the helmet if the MIPS system is damaged or has moved inside the helmet.

3. PRODUCT DESCRIPTION

VR46 Racing Apparel S.r.l. helmets are equipped with features that guarantee full comfort and adaptability for users.

Thanks to their PC and EPS composition and mould technology, VR46 Racing Apparel S.r.l. helmets are lightweight, comfortable and high-performance. Air intakes and breathable materials guarantee high helmet ventilation.

The helmet is equipped with removable felt pads positioned internally at the top, front and rear, and on the chin strap.

Mips

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) is equipped with MIPS (Multi-Directional Impact Protection System) technology. This system consists of a sliding plane that can rotate slightly inside the helmet in the event of a rotational impact, helping to redirect the impact forces away from the head, thereby increasing the helmet's protective capacity.

3.1 Helmet components



3.1 Helmet components



Chin strap



Buckles with magnetic fastening

3.2 Wearing the helmet

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) comes in different sizes, to fit different head measurements. Choose the correct size according to the instructions below.

Size	Head circumference
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

The helmet is equipped with a magnetic quick-release buckle that allows fastening and unfastening without changing the adjustment.

Before putting on the helmet, make sure that the straps are evenly tightened and that they are properly engaged in the buckles.

With the chin strap open, place the helmet over your head.

Note which strap is loose, remove the helmet and tighten the loose strap. Balance the length of all four straps.

Fasten the chin strap with the magnetic clasp.

The helmet must be positioned straight, firmly and level on the head so that it covers the forehead without obstructing line of sight.



✓
RIGHT



✗
WRONG



✗
WRONG

3.2 Wearing the helmet

Adjust the chin strap so that it adheres to the lower part of the jaw without pulling. To check the correct tension, open your mouth and you should feel the strap pull against your chin.

Adjust the helmet at the back using the adjustment system, as described in paragraph 3.3.

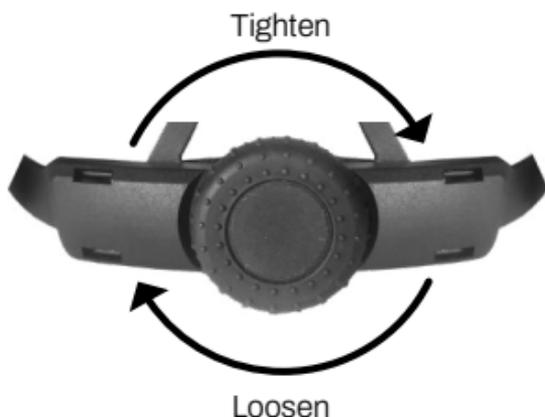
3.3 Adjustment system

The OPEN FACE TRAIL HELMET model VREQH2 (MIPS) can be adjusted using the wheel at the back of the helmet.

The purpose of the adjustment is to adapt the helmet to the wearer.

Failure to adjust the helmet, or incorrect adjustment, can lead to a lack of protection in the event of an impact.

Adjust the helmet by turning the wheel clockwise to tighten or counter clockwise to loosen, as shown in the figure below.



To check correct adjustment, try rotating the helmet forwards and backwards; if worn and adjusted correctly, the helmet should neither fall forward covering the eyes nor fall backwards leaving the forehead uncovered.

4. MAINTENANCE AND CARE

Clean the helmet with neutral soap and water.

Do not use any other substances to clean the helmet; contact with corrosive substances may cause damage not visible to the naked eye.

Do not use the helmet if it has been exposed to these substances.

Do not expose the helmet to high temperatures greater than 140 °F (60°C); do not expose the helmet to the sun for prolonged periods of time; do not expose the helmet to contact with or near heat sources.

The expected lifetime of the helmet is three years from the date of manufacture. VR46 Racing Apparel S.r.l. recommends replacing the helmet after that period of time; in any case, the helmet must be replaced when it shows obvious signs of wear or when it has suffered an impact or been damaged.

The useful life of the helmet may be less than three years in case of exposure to sunlight or incorrect handling and storage.

5. CONTACT INFORMATION

VR46 RACING APPAREL S.R.L. single shareholder company

Registered office:

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italy

Operational headquarters:

Via Pio La Torre, 1 - 61010 Tavullia (PU) - Italy

T. +39 0721 1776046 - F. +39 0721 1776058

info@vr46racing.com

6. DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity is available on the website www.vrequipment.com

OPEN FACE TRAIL HELMET MODÈLE VREQH2 (MIPS)

MANUEL D'UTILISATION CASQUE POUR VTT

TABLE DES MATIÈRES

1.	INFORMATIONS GÉNÉRALES	15
2.	AVERTISSEMENTS	16
3.	DESCRIPTION DU PRODUIT	17
3.1	Composants du casque	17-18
3.2	Porter le casque	18-19
3.3	Système de réglage	19
4.	ENTRETIEN ET SOIN	20
5.	CONTACTS	20
6.	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	20

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT les présentes instructions d'utilisation avant de porter le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS). Il est nécessaire de **LIRE ATTENTIVEMENT** les présentes instructions d'utilisation pour porter, utiliser et entretenir correctement le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS).

Les instructions d'utilisation sont importantes pour la sécurité de l'utilisateur et doivent être conservées en lieu sûr.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) est fabriqué par:

VR46 Racing Apparel S.r.l.

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italie

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) a été testé selon la norme EN 1078:2012+A1:2012 - Casques pour cyclistes et utilisateurs de planches à roulettes (skateboards) et de patins à roulettes - à l'atelier Intertek Testing Services Shenzhen Ltd.

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) est certifié comme Équipement de Protection Individuelle de catégorie II conformément au Règlement 2016/425 par l'organisme de certification:

CSI S.p.A.

Cascina Traversagna, 21 - 20030 Senago (MI) - Italie

2. AVERTISSEMENTS

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) n'est pas destiné à être utilisé pour la conduite de véhicules à moteur (y compris les cyclomoteurs, les motocyclettes et les scooters).

Ne pas modifier le casque. Ne pas appliquer de composants supplémentaires sur le casque.

Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants qui ont l'intention d'escalader ou d'effectuer d'autres activités comportant un risque d'étranglement/de pendaison si l'enfant reste coincé pendant qu'il le porte.

Pour assurer une protection adéquate, le casque doit être porté correctement et entretenu régulièrement.

Le casque doit être correctement dimensionné sur la tête de l'utilisateur.

Choisir la taille du casque en fonction de la taille de la circonférence du crâne, comme indiqué ci-dessous dans le présent manuel d'utilisation.

Le casque ne protège pas contre les chocs et les blessures dans tous les types d'accidents. Même si vous portez un casque, les accidents peuvent causer des blessures graves à la tête ou la mort. Le casque de VTT ne protège pas contre les blessures à la colonne vertébrale, au cou ou au visage.

Tout élément placé entre la tête et le casque peut réduire le niveau de protection. Les chapeaux, écharpes, attaches de cheveux et tout autre élément présent sous le casque peuvent provoquer le déplacement du casque en cas d'impact, causant des blessures à l'utilisateur.

N'utiliser le casque que pour le type d'utilisation auquel il est destiné. Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) est destiné à être utilisé lors de l'utilisation de vélos à pédales, de skateboards, de roller skaters et de VTT. Ne pas utiliser le casque pour d'autres usages.

En cas d'impact, ne pas utiliser le casque. Le casque peut présenter des dommages invisibles, ce qui peut réduire la capacité de protection du casque.

Mips

Aucun casque ou système de protection contre les chocs ne peut protéger l'utilisateur de toute blessure. Bien que le système MIPS soit conçu pour réduire les contraintes de rotation à la tête, ce qui peut entraîner des lésions cérébrales, tous les casques présentent des limitations en termes de capacité de protection, même ceux équipés du système MIPS. Il est interdit de déplacer, de repositionner ou d'altérer de quelque manière que ce soit le système MIPS à l'intérieur du casque, ou bien d'utiliser le casque si le système MIPS est endommagé ou s'il s'est déplacé à l'intérieur du casque.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

Les casques **VR46 Racing Apparel S.r.l.** sont dotés de caractéristiques qui garantissent un confort total et une adaptabilité aux utilisateurs.

Grâce à la composition en PC et EPS et à la technologie d'impression, les casques **VR46 Racing Apparel S.r.l.** sont légers, confortables et performants. La présence de prises d'air et de matériaux transpirants garantit une grande respirabilité du casque.

Le casque est équipé de coussinets de protection amovibles en feutre positionnés à l'intérieur dans la partie supérieure, à l'avant et à l'arrière, et au niveau de la jugulaire.

Mips

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) est équipé de la technologie MIPS (Multi Directional Impact Protection System). Un tel système consiste en un plan de glissement capable de tourner légèrement à l'intérieur du casque en cas de choc de rotation, contribuant à rediriger les forces d'impact loin de la tête et augmentant ainsi la capacité de protection du casque.

3.1 Composants du casque



3.1 Composants du casque



Jugulaire



Boucles avec fermeture magnétique

3.2 Porter le casque

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) est disponible en différentes tailles pour s'adapter aux différentes dimensions de la tête des utilisateurs. Choisir la bonne taille en respectant les indications ci-dessous:

Taille	Dimensions de la circonférence de la tête
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

Le casque est équipé d'une boucle magnétique à déclenchement rapide qui permet d'attacher et de détacher le casque sans en modifier le réglage.

Avant de porter le casque, s'assurer que les sangles sont tendues uniformément et qu'elles sont correctement insérées dans les boucles de fermeture.

Avec la sangle ouverte, placer le casque sur la tête.

Observer quelle sangle est desserrée, retirer le casque et serrer la sangle desserrée. Équilibrer la longueur des quatre sangles.

Fermer la jugulaire en utilisant la fermeture magnétique.

Le casque doit être placé droit, solidement fixé et à plat sur la tête, de manière à couvrir le front sans gêner la vue.



CORRECT



INCORRECT



INCORRECT

3.2 Porter le casque

Régler la jugulaire de manière à ce qu'elle adhère à la partie inférieure de la mâchoire sans tirer. Pour vérifier la bonne tension, en ouvrant la bouche, vous devriez sentir la sangle tirer contre le menton.

Régler ensuite le casque à l'aide du système de réglage comme décrit au paragraphe 3.3.

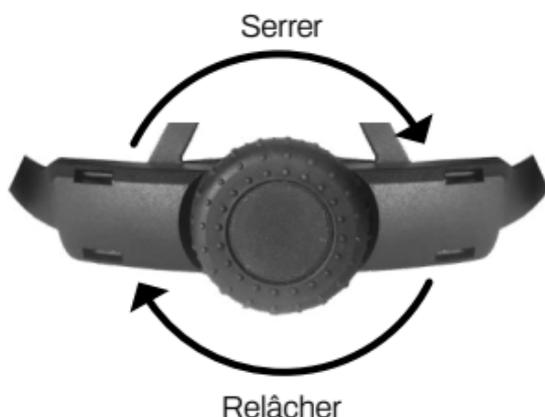
3.3 Système de réglage

Le casque OPEN FACE TRAIL HELMET modèle VREQH2 (MIPS) se règle à travers le système de réglage occipital à roue.

Le but du réglage est d'adapter le casque à l'utilisateur.

Un défaut ou un mauvais réglage peut entraîner un manque de protection en cas d'impact.

Le réglage se fait en tournant le régulateur dans le sens horaire pour serrer le casque et dans le sens antihoraire pour l'élargir, comme le montre la figure suivante.



Pour vérifier le bon réglage, essayer de tourner le casque vers l'avant et vers l'arrière ; s'il est porté et ajusté correctement, le casque ne devrait pas descendre en avant en couvrant les yeux, ni tomber à l'arrière en laissant le front découvert.

4. ENTRETIEN ET SOIN

Nettoyer le casque avec de l'eau et du savon neutre.

Ne pas utiliser de substances différentes pour nettoyer le casque; le contact avec des substances corrosives peut causer des dommages invisibles à l'œil nu.

Ne pas utiliser le casque s'il est exposé à de telles substances.

Ne pas exposer le casque à des températures élevées, supérieures à 60 °C (140 F); ne pas exposer le casque au soleil pendant de longues périodes; ne pas exposer le casque au contact ou à proximité de sources de chaleur.

La durée de vie du casque prévue est de trois ans à compter de la date de fabrication. VR46 Racing Apparel S.r.l. recommande de remplacer le casque après cette période; dans tous les cas, le casque doit être remplacé lorsqu'il présente des signes évidents d'usure et lorsqu'il subit des chocs ou des blessures.

La durée de vie du casque peut être inférieure à trois ans en cas d'exposition au soleil, de manipulation et de stockage incorrects.

5. CONTACTS

VR46 RACING APPAREL S.R.L. Soc. Unipersonale

Siège social:

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italie

Siège opérationnel:

Via Pio La Torre, 1 - 61010 Tavullia (PU) - Italie

T. +39 0721 1776046 - F. +39 0721 1776058

info@vr46racing.com

6. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est disponible sur le site www.vrequipment.com

HELM OPEN FACE TRAIL MODELL VREQH2 (MIPS)

BEDIENUNGSANLEITUNG HELM FÜR MOUNTAINBIKE

INHALT

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	21
2.	WARNHINWEISE	22
3.	PRODUKTBESCHREIBUNG	23
3.1	Komponenten des Helms	23-24
3.2	Aufsetzen des Helms	24-25
3.3	Verstellungssystem	25
4.	WARTUNG UND PFLEGE	26
5.	KONTAKTE	26
6.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26

LESEN SIE diese Bedienungsanleitung **SORGFÄLTIG DURCH**, bevor Sie den Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) aufsetzen. Bitte **LESEN SIE** die vorliegende Bedienungsanleitung zum korrekten Aufsetzen, Verwenden und Warten des Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) **SORGFÄLTIG DURCH**. Bedienungsanleitungen sind unerlässlich für die Sicherheit des Anwenders und sollten an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) wurde hergestellt von:

VR46 Racing Apparel S.r.l.

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italien

Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) wurde gemäß der Norm EN 1078:2012+A1:2012 Helme für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen im Labor Intertek Testing Services Shenzhen Ltd. getestet.

Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) ist von der Zertifizierungsstelle als Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II gemäß der Verordnung 2016/425 zertifiziert:

CSI S.p.A.

Cascina Traversagna, 21 - 20030 Senago (MI) - Italien

2. WARNHINWEISE

Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) ist nicht zum Führen von Kraftfahrzeugen (einschließlich Mopeds, Motorrädern und Rollern) bestimmt.

Nehmen Sie keine Änderungen am Helm vor. Bestücken Sie den Helm nicht mit zusätzlichen Komponenten.

Dieser Helm darf nicht von Kindern zum Klettern oder für andere Aktivitäten getragen werden, bei denen die Gefahr des Strangulierens/ Erhängens besteht, wenn das Kind eingekleimt wird, wenn es ihn trägt.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm ordnungsgemäß aufgesetzt und regelmäßig gewartet werden.

Der Helm muss am Kopf des Benutzers entsprechend dimensioniert sein.

Wählen Sie die Größe des Helms je nach Schädelumfang, wie unten in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angegeben.

Der Helm schützt bei allen Unfallarten vor Stößen und Verletzungen. Selbst wenn Sie einen Helm tragen, können Unfälle zu schweren Kopfverletzungen oder zum Tod führen. Der Mountainbike-Helm schützt nicht vor Verletzungen an Wirbelsäule, Hals oder Gesicht.

Elemente, die zwischen Kopf und Helm eingefügt werden, können das Schutzniveau verringern. Hüte, Schals, Haarspangen und andere Gegenstände, die unter dem Helm getragen werden, können dazu führen, dass sich der Helm im Falle eines Aufpralls verschiebt und der Benutzer verletzt wird.

Verwenden Sie den Helm ausschließlich für die Art der Verwendung, für die er bestimmt ist. Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) ist zur Verwendung bei Fahrten mit Pedalfahrrädern, Skateboards, Roller Skaters, Mountainbikes bestimmt. Verwenden Sie den Helm nicht für andere Zwecke.

Verwenden Sie den Helm nicht, wenn dieser Stößen ausgesetzt wurde. Der Helm könnte Schäden aufweisen, die nicht sichtbar sind und daher die Schutzfähigkeit des Helms verringern.

Mips

Kein Helm oder Aufprallschutzsystem kann den Benutzer vor Verletzungen schützen. Obwohl das MIPS-System entwickelt wurde, um die Drehbewegungen des Kopfes zu reduzieren, die zu Hirnverletzungen führen können, sind die Schutzfunktionen aller Helme beschränkt, auch solche, die mit dem MIPS-System ausgestattet sind. Es ist verboten, das MIPS-System innerhalb des Helms zu verstellen oder den Helm zu benutzen, wenn das MIPS-System beschädigt ist oder sich innerhalb des Helms verschoben hat.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Helme von **VR46 Racing Apparel S.r.l.** sind mit Eigenschaften ausgestattet, die vollen Komfort und Anpassungsfähigkeit für die Benutzer garantieren.

Dank der Zusammensetzung aus PC- und EPS und der Drucktechnologie sind die Helme der **VR46 Racing Apparel S.r.l.** leicht, komfortabel und leistungsstark. Das Vorhandensein von Belüftungsöffnungen und atmungsaktiven Materialien garantiert eine hohe Atmungsaktivität des Helms.

Der Helm ist mit herausnehmbaren Schutzpolstern ausgestattet, die durch Filz innen an der Oberseite, vorne und hinten sowie am Kinnriemen aufgearbeitet wurden.

Mips

Der Helm **OPEN FACE TRAIL VREQH2 (MIPS)** ist mit der MIPS-Technologie (Multi Directional Impact Protection System) ausgestattet. Dieses System besteht aus einer Gleitfläche, die sich bei einem rotierenden Aufprall leicht im Helm drehen kann, was dazu beiträgt, die Aufprallkräfte vom Kopf weg zu leiten und so die Schutzfähigkeit des Helms zu erhöhen.

DE

3.1 Komponenten des Helms



3.1 Komponenten des Helms



Kinriemen



Schnallen mit
Magnetverschluss

3.2 Aufsetzen des Helms

Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) wird in verschiedenen Größen geliefert, um den unterschiedlichen Kopfgrößen der Benutzer gerecht zu werden. Wählen Sie die richtige Größe unter Beachtung der folgenden Anweisungen:

Größe	Kopfumfang
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

Der Helm ist mit einer magnetischen Schnellverschluss-Schnalle ausgestattet, mit der Sie den Helm befestigen und lösen können, ohne die Einstellung zu verändern.

Stellen Sie vor dem Tragen des Helms sicher, dass die Riemen gleichmäßig gespannt und korrekt in die Schnallen eingelegt sind. Setzen Sie den Helm mit geöffnetem Kinnriemen auf den Kopf.

Sollte ein Riemen locker sein, entfernen Sie den Helm und ziehen Sie den lockeren Riemen fest. Balancieren Sie die Länge aller vier Riemen aus.

Verschließen Sie den Kinnriemen mit dem Magnetverschluss.

Der Helm sollte gerade, fest und flach auf dem Kopf sitzen und die Stirn bedecken, ohne die Sicht zu behindern.



RICHTIG



FALSCH



FALSCH

3.2 Aufsetzen des Helms

Stellen Sie den Kinnriemen so ein, dass er am Unterkiefer anliegt, ohne zu ziehen. Um die richtige Spannung zu überprüfen, öffnen Sie den Mund, man sollte spüren, wie der Riemen am Kinn zieht.

Stellen Sie den Helm nachträglich über das Einstellsystem wie in Abschnitt 3.3 beschrieben ein.

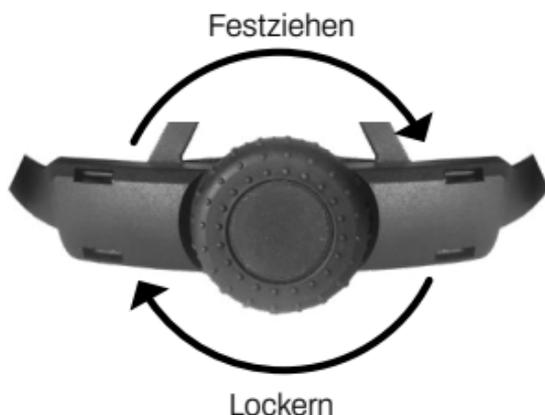
3.3 Verstellsystem

Der Helm OPEN FACE TRAIL Modell VREQH2 (MIPS) wird über das System mit Verstellrad am Hinterkopf eingestellt.

Zweck des Einstellens ist es, den Helm an den Benutzer anzupassen.

Sollte der Helm falsch oder gar nicht eingestellt werden, ist kein dauerhafter Schutz bei einem Aufprall gegeben.

Die Einstellung erfolgt durch Drehen des Reglers. Durch das Drehen im Uhrzeigersinn wird der Helm festgezogen, durch das Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird er gelockert, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



Um die korrekte Einstellung zu überprüfen, versuchen Sie, den Helm nach vorne und nach hinten zu schieben; wenn der Helm richtig sitzt und eingestellt ist, darf er sich weder nach vorne bewegen und die Augen verdecken noch nach hinten bewegen und die Stirn frei lassen.

4. WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie den Helm mit Wasser und mildem Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine anderen Substanzen zur Reinigung des Helms; der Kontakt mit korrosiven Substanzen kann zu Schäden führen, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind.

Verwenden Sie den Helm nicht, wenn er mit derartigen Substanzen in Berührung gekommen ist.

Setzen Sie den Helm nicht hohen Temperaturen von mehr als 140 °F (60 °C) aus; setzen Sie den Helm nicht längere Zeit der Sonne aus; legen Sie den Helm nicht in Kontakt oder in der Nähe von Wärmequellen ab.

Die vorgesehene Lebensdauer des Helms beträgt drei Jahre ab Herstellungsdatum. **VR46 Racing Apparel S.r.l.** empfiehlt, den Helm nach dieser Zeit auszutauschen; in jedem Fall muss der Helm ausgetauscht werden, wenn er offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist, nach Stößen oder Beschädigungen.

Die Lebensdauer des Helms kann weniger als drei Jahre betragen, wenn er Sonnenstrahlen ausgesetzt, unsachgemäß gehandhabt und aufbewahrt wird.

5. KONTAKTE

VR46 RACING APPAREL S.R.L. Soc. Unipersonale

Rechtssitz:

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italien

Betriebssitz:

Via Pio La Torre, 1 - 61010 Tavullia (PU) - Italien

T. +39 0721 1776046 - F. +39 0721 1776058

info@vr46racing.com

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist verfügbar auf der Webseite **www.vrequipment.com**

OPEN FACE TRAIL HELMET MODELO VREQH2 (MIPS)

MANUAL DE USO CASCO PARA BICICLETA DE MONTAÑA

ÍNDICE

1.	INFORMACIÓN GENERAL	27
2.	ADVERTENCIAS	28
3.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	29
3.1	Componentes del casco	29-30
3.2	Colocación del casco	30-31
3.3	Sistema de ajuste	31
4.	MANTENIMIENTO Y CUIDADO	32
5.	CONTACTO	32
6.	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	32

LEA CUIDADOSAMENTE estas instrucciones antes de ponerse el casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS). Es necesario **LEER ATENTAMENTE** estas instrucciones de uso para la correcta utilización, el uso y el mantenimiento del casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS). Las instrucciones de uso son importantes para la seguridad del usuario y deben conservarse en un lugar seguro.

1. INFORMACIÓN GENERAL

El casco OPEN FACE ALL MOUNTAIN HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está fabricado por:

VR46 Racing Apparel S.r.l.

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italia

El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) ha sido probado según la norma «EN 1078:2012+A1:2012 Cascos para ciclistas y para usuarios de monopatines (skateboards) y patines de ruedas» en el laboratorio de Intertek Testing Services Shenzhen Ltd.

El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está certificado como Equipo de Protección Personal de Categoría II de acuerdo con el Reglamento 2016/425 por el organismo de certificación:

CSI S.p.A.

Cascina Traversagna, 21 - 20030 Senago (MI) - Italia

2. ADVERTENCIAS

El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) no está destinado a la conducción de vehículos de motor (incluidos ciclomotores, motocicletas y «scooters»).

No hacer cambios en el casco. No instalar componentes adicionales en el casco.

Este casco no debe ser utilizado por niños mientras escalan o realizan otras actividades que impliquen un riesgo de asfixia/estrangulamiento si el niño se queda atascado mientras lo lleva puesto.

Para proporcionar una protección adecuada, el casco debe llevarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular.

El casco debe tener el tamaño adecuado para la cabeza del usuario.

Elija la talla del casco en función del tamaño de la circunferencia de la cabeza, como se indica a continuación en este manual de usuario.

El casco no protege contra los golpes y las lesiones en todo tipo de accidentes. Aunque se lleve el casco, los accidentes pueden provocar graves lesiones en la cabeza o la muerte. El casco para bicicleta de montaña no protege contra las lesiones en la columna vertebral, el cuello o la cara.

Cualquier elemento colocado entre la cabeza y el casco puede reducir el nivel de protección. Los sombreros, bufandas, pinzas para el pelo y cualquier otro elemento presente bajo el casco pueden hacer que este se desplace en caso de impacto y provoque lesiones al usuario.

Utilice el casco únicamente para el fin al que está destinado. El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está destinado a utilizarse durante la conducción de bicicletas de pedales, monopatines, patines y bicicletas de montaña. No utilice el casco para otros fines.

En caso de impacto, no utilice de nuevo el casco. El casco puede tener daños no visibles que pueden reducir su capacidad de protección.



Mips

Ningún casco o sistema de protección contra impactos puede proteger al usuario de cualquier lesión. Aunque el sistema MIPS está diseñado para reducir el esfuerzo de rotación de la cabeza, que puede provocar lesiones cerebrales, todos los cascos tienen limitaciones en términos de capacidad de protección, incluso los equipados con el sistema MIPS. Está prohibido quitar, recolocar o manipular el sistema MIPS dentro del casco de cualquier manera o utilizar el casco si el sistema MIPS está dañado o se ha movido dentro del casco.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los cascos **VR46 Racing Apparel S.r.l.** están equipados con características que garantizan la plena comodidad y adaptabilidad de los usuarios.

Gracias a su composición y tecnología de impresión en PC y EPS, los cascos **VR46 Racing Apparel S.r.l.** son ligeros, cómodos y ofrecen un alto rendimiento. La presencia de entradas de aire y materiales transpirables garantizan que el casco tenga una gran transpirabilidad.

El casco está equipado con almohadillas de fieltro extraíbles colocadas internamente en la parte superior, delantera y trasera, así como en la barbilla.

Mips

El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está equipado con la tecnología MIPS (Multi Directional Impact Protection System). Este sistema consiste en un plano deslizante que puede girar ligeramente en el interior del casco en caso de impacto rotativo, lo que ayuda a redirigir las fuerzas del impacto lejos de la cabeza y, por tanto, a aumentar la capacidad de protección del casco.

3.1 Componentes del casco



3.1 Componentes del casco



Correa para la barbilla



Hebillas con cierre magnético

3.2 Colocación del casco

El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está disponible en diferentes tallas para adaptarse a los diferentes tamaños de cabeza de los usuarios. Elija la talla adecuada según las instrucciones que aparecen a continuación.

Tamaño	Tamaño circunferencia cabeza
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

El casco está equipado con una hebilla magnética de liberación rápida que permite abrochar y desabrochar el casco sin alterar su posición.

Antes de ponerse el casco, asegúrese de que las correas están tensadas uniformemente y que están correctamente insertadas en las hebillas.

Con la correa de la barbilla abierta, colóquese el casco en la cabeza.

Observe qué correa está suelta, quítese el casco y apriete la correa suelta. Equilibre la longitud de las cuatro correas.

Cierre la correa de la barbilla con el cierre magnético.

El casco debe colocarse recto, firme y nivelado en la cabeza, de manera que cubra la frente sin obstaculizar la vista.



CORRECTO



INCORRECTO



INCORRECTO

3.2 Colocación del casco

Ajuste la correa de sujeción para que se adhiera a la parte inferior de la mandíbula sin tirar. Para comprobar que la sujeción es correcta, al abrir la boca debe sentir que la correa tira contra la barbilla.

Ajuste el casco en la parte trasera utilizando el sistema de ajuste como se describe en la sección 3.3.

3.3 Sistema de ajuste

El casco OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) se regula mediante el sistema de ajuste occipital con rueda.

El objetivo del ajuste es adaptar el casco al usuario.

No ajustar el casco o hacerlo de manera incorrecta puede provocar una falta de protección en caso de impacto.

El ajuste se realiza girando el regulador en el sentido de las agujas del reloj para apretar el casco y en sentido contrario para aflojarlo, como se muestra en la siguiente figura.



Para comprobar el ajuste correcto, pruebe a girar el casco hacia delante y hacia atrás; si está correctamente colocado y ajustado, el casco no debe caer hacia delante cubriendo los ojos ni tampoco caer hacia atrás dejando la frente al descubierto.

4. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Limpiar el casco con agua y jabón neutro.

No utilizar ninguna otra sustancia para limpiar el casco; el contacto con sustancias corrosivas puede causar daños no visibles a simple vista.

No utilizar el casco cuando esté expuesto a dichas sustancias.

No exponer el casco a temperaturas elevadas, superiores a 60 °C (140 °F); no exponer el casco al sol durante periodos prolongados; no exponer el casco al contacto con fuentes de calor o cerca de ellas.

La vida útil prevista del casco es de tres años a partir de la fecha de fabricación. **VR46 Racing Apparel S.r.l.** recomienda sustituir el casco una vez transcurrido este periodo de tiempo; en cualquier caso, el casco debe sustituirse cuando muestre claros signos de desgaste o cuando sufra golpes o lesiones.

La vida útil del casco puede ser inferior a tres años en caso de exposición a la luz solar, manipulación y almacenamiento incorrectos.

5. CONTACTO

VR46 RACING APPAREL S.R.L. Soc. Unipersonale

Domicilio social:

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Italia

Sede operativa:

Via Pio La Torre, 1 - 61010 Tavullia (PU) - Italia

T. +39 0721 1776046 - F. +39 0721 1776058

info@vr46racing.com

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad está disponible en el sitio web **www.vrequipment.com**

OPEN FACE TRAIL HELMET MODELO VREQH2 (MIPS)

MANUAL DE UTILIZAÇÃO CAPACETE PARA BICICLETA DE MONTANHA

ÍNDICE

1.	INFORMAÇÕES GERAIS	33
2.	ADVERTÊNCIAS	34
3.	DESCRIÇÃO DO PRODUTO	35
3.1	Componentes do capacete	35-36
3.2	Utilizar o capacete	36-37
3.3	Sistema de ajuste	37
4.	MANUTENÇÃO E CUIDADOS	38
5.	CONTACTOS	38
6.	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	38

LEIA ATENTAMENTE estas instruções de utilização antes de utilizar o capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS). Deve **LER ATENTAMENTE** estas instruções de utilização para colocar, utilizar e realizar a manutenção correta do capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS).

As instruções de utilização são importantes para a segurança do utilizador e devem ser guardadas em local seguro.

1. INFORMAÇÕES GERAIS

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) é fabricado por:

VR46 Racing Apparel S.r.l.

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Itália

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) foi testado de acordo com a norma EN 1078:2012+A1:2012 Capacetes para ciclistas e para utilizadores de pranchas com rodas (skates) e patins no laboratório Intertek Testing Services Shenzhen Ltd.

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está certificado como Equipamento de Proteção Individual de categoria II de acordo com o Regulamento 2016/425 pelo organismo de certificação:

CSI S.p.A.

Cascina Traversagna, 21 - 20030 Senago (MI) - Itália

2. ADVERTÊNCIAS

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) não se destina a ser utilizado na condução de veículos motorizados (incluindo ciclomotores, motocicletas e scooters).

Não faça alterações ao capacete. Não aplique componentes adicionais no capacete.

Este capacete não deve ser utilizado por crianças que se dediquem a escaladas ou outras atividades que impliquem o risco de estrangulamento/enforcamento se a criança ficar presa durante a sua utilização.

Para proporcionar uma proteção adequada, o capacete deve ser usado corretamente e sujeito a manutenção regular.

O capacete deve ser adequadamente dimensionado à cabeça do utilizador.

Escolha o tamanho do capacete de acordo com as dimensões da circunferência do crânio conforme indicado abaixo neste manual de utilização.

O capacete não protege contra choques e lesões em todos os tipos de acidentes. Mesmo que utilize um capacete, os acidentes podem causar lesões graves na cabeça ou morte. O capacete para bicicleta de montanha não protege contra lesões na coluna, pescoço ou rosto.

Qualquer elemento colocado entre a cabeça e o capacete pode reduzir o nível de proteção. Chapéus, cachecóis, ganchos de cabelo e quaisquer outros elementos presentes debaixo do capacete podem provocar o deslocamento do capacete em caso de impacto, causando lesões no utilizador.

Utilize o capacete apenas para o tipo de utilização a que se destina. O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) destina-se a ser utilizado durante a utilização de bicicletas a pedais, skates, patins e bicicletas de montanha. Não utilize o capacete para outras finalidades.

Em caso de impacto, não utilize o capacete. O capacete pode apresentar danos não visíveis, o que pode reduzir a capacidade de proteção do capacete.



Mips

Nenhum capacete ou sistema de proteção contra impactos pode proteger o utilizador de quaisquer lesões. Embora o sistema MIPS tenha sido projetado para reduzir as tensões rotacionais na cabeça, que podem provocar lesões cerebrais, todos os capacetes têm limitações em termos de capacidade de proteção, mesmo os que estão equipados com o sistema MIPS. É proibido retirar, reposicionar ou adulterar de qualquer forma o sistema MIPS no interior do capacete ou utilizar o capacete se o sistema MIPS estiver danificado ou se tenha deslocado dentro do capacete.

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Os capacetes **VR46 Racing Apparel S.r.l.** estão equipados com funcionalidades que garantem total conforto e adaptabilidade aos utilizadores.

Graças à composição em PC e EPS e à tecnologia de impressão, os capacetes **VR46 Racing Apparel S.r.l.** são leves, confortáveis e eficientes. A presença de entradas de ar e materiais transpiráveis garantem uma respirabilidade elevada do capacete.

O capacete está equipado com almofadas de proteção removíveis com feltro posicionadas internamente na parte superior, frontal e traseira e na correia do queixo.

Mips

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está equipado com tecnologia MIPS (Multi Directional Impact Protection System). Este sistema consiste numa superfície deslizante capaz de rodar ligeiramente no interior do capacete em caso de impacto rotacional, ajudando a redirecionar as forças de impacto para longe da cabeça e aumentando assim a capacidade de proteção do capacete.

3.1 Componentes do capacete



3.1 Componentes do capacete



Correia do queixo



Fivelas com fecho magnético

3.2 Utilizar o capacete

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) está disponível em diferentes tamanhos para se adaptar às diferentes dimensões das cabeças dos utilizadores. Escolha o tamanho correto respeitando as instruções abaixo:

Tamanho	Dimensões da circunferência da cabeça
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

O capacete está equipado com uma fivela magnética de libertação rápida que permite apertar e desapertar o capacete sem alterar o ajuste.

Antes de utilizar o capacete, certifique-se de que as correias estão esticadas uniformemente e inseridas corretamente nas fivelas de fecho.

Com a correia do queixo aberta, coloque o capacete na cabeça.

Observe qual é a correia que está solta, retire o capacete e aperte a correia solta. Equilibre o comprimento das quatro correias.

Feche a correia no queixo utilizando o fecho magnético.

O capacete deve ser posicionado direito, firmemente e plano na cabeça, de modo a cobrir a testa sem obstruir a vista.



CORRETO



INCORRETO



INCORRETO

3.2 Utilizar o capacete

Ajuste a correia do queixo de forma que se encaixe perfeitamente no maxilar inferior sem puxar. Para verificar a tensão adequada, ao abrir a boca, deve sentir a correia puxar contra o queixo.

Ajuste o capacete na parte de trás utilizando o sistema de ajuste descrito na secção 3.3.

3.3 Sistema de ajuste

O capacete OPEN FACE TRAIL HELMET modelo VREQH2 (MIPS) é ajustado através do sistema de regulação occipital de roda.

O objetivo do ajuste é adaptar o capacete ao utilizador.

Uma falha ou o ajuste incorreto pode resultar numa falta de proteção em caso de impacto.

O ajuste é efetuado rodando o regulador no sentido dos ponteiros do relógio para apertar o capacete e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o desapertar, como mostra a figura a seguir.



Para verificar o ajuste correto, tente rodar o capacete para frente e para trás; se usado e ajustado corretamente, o capacete não deve cair para frente e cobrir os olhos, nem cair para trás, deixando a testa descoberta.

4. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Limpe o capacete com água e sabão neutro.

Não utilize outras substâncias na limpeza do capacete; o contacto com substâncias corrosivas pode causar danos não visíveis a olho nu.

Não utilize o capacete se exposto a tais substâncias.

Não exponha o capacete a temperaturas elevadas, superiores a 140 F (60°C); não ponha o capacete ao sol por períodos prolongados; não ponha o capacete em contacto ou perto de fontes de calor.

A expectativa de vida útil do capacete é de três anos a partir da data de fabrico. A **VR46 Racing Apparel S.r.l.** recomenda a substituição do capacete após este período; em qualquer caso, o capacete deve ser substituído quando apresentar sinais evidentes de desgaste, quando sofrer choques ou lesões.

A vida útil do capacete pode ser inferior a três anos em caso de exposição à luz solar, manuseamento e armazenamento inadequados.

5. CONTACTOS

VR46 RACING APPAREL S.R.L. Soc. Unipessoal

Sede legal:

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 Pesaro (PU) - Itália

Sede operacional:

Via Pio La Torre, 1 - 61010 Tavullia (PU) - Itália

T. +39 0721 1776046 - F. +39 0721 1776058

info@vr46racing.com

6. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade está disponível no site

www.vrequipment.com

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル VREQH2 (MIPS)

ユーザーマニュアル マウンテンバイク用ヘルメット

目次

1.	一般情報	39
2.	警告	40
3.	製品説明	41
3.1	ヘルメットの部品	41-42
3.2	ヘルメットの着用	42-43
3.3	調整システム	43
4.	メンテナンスとケア	44
5.	お問い合わせ	44
6.	適合宣言	44

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** を着用する前に、この取扱説明書をよくお読みください。

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** を正しく着用、使用、維持するために、このユーザーマニュアルを注意深くお読みいただく必要があります。

ユーザーマニュアルはユーザーの安全にとって重要であり、このマニュアルは安全な場所に保管される必要があります。

1. 一般情報

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** の製造元:

VR46 レーシング アパレル 有限会社

Viale Fratelli Rosselli, 46 - 61121 ペーザロ (PU) イタリア

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** EN 1078: 2012 + A1: 2012 ヘルメットは、インターテックテスト サービス深セン株式会社でサイクリストおよびスケートボードとローラー スケートのユーザー向けにテストされています。

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** は、認証機関によって規則2016/425 に従って、

CSI 株式会社によりカテゴリ-II個人用保護具として認証されています。
Cascina Traversagna, 21 - 20030 セナーゴ (MI) イタリア

2. 警告

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** 自動車（原付、オートバイ、スクーターを含みます）の運転には使用できません。

ヘルメットに変更を加えないでください。ヘルメットに追加のコンポーネントを適用しないでください。

このヘルメットは、お子様がヘルメットを装着している間に身動きがとれなくなることを防ぐため、窒息やぶら下がりのリスクを伴う登山やその他の活動を行おうとしているお子様には使用しないでください。

十分な保護を実現するためには、ヘルメットを正しく着用し、定期的にメンテナンスする必要があります。

ヘルメットは、ユーザーの頭に適切なサイズでなければなりません。このユーザーマニュアルの下に示されているように、頭蓋骨の円周のサイズに従ってヘルメットのサイズを選択してください。

ヘルメットは、あらゆる種類の事故から衝突や怪我を防ぐわけではありません。ヘルメットをかぶっていても、事故によって頭部に重傷を負ったり、死亡したりする可能性があります。マウンテンバイクのヘルメットは、背骨、首、または顔の損傷を防ぐものではありません。

頭とヘルメットの間になにかを置くと、保護レベルが低下する可能性があります。帽子、マフラー、ヘアクリップ、およびヘルメットの下にあるその他の要素は、衝撃が発生した場合にヘルメットを動かし、ユーザーに怪我をさせる可能性があります。

ヘルメットは、意図された用途にのみ使用してください。オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** は、ペダル自転車、スケートボード、ローラースケート選手、マウンテンバイクを使用する際の使用を意図しています。ヘルメットを他の目的に使用しないでください。

衝撃を受けた場合には、ヘルメットを使用しないでください。ヘルメットには目に見えない損傷がある場合があり、ヘルメットの保護能力が低下する可能性があります。

Mips

ヘルメットや衝撃保護システムは、ユーザーを怪我から守ることはできません。**MIPS** システムは、脳損傷につながる頭部への回転ストレスを軽減するように設計されていますが、すべてのヘルメットには、**MIPS** システムが装備されているものであっても、保護機能の点で制限があります。ヘルメット内の**MIPS** システムを取り外したり、位置を変えたり、改ざんしたりすること、または **MIPS** システムが損傷している場合やヘルメット内で移動した場合にヘルメットを使用することは禁止されています。

3. 製品説明

VR46 レーシング アパレル 有限会社が作成したヘルメットには、ユーザーに完全な快適さと適応性を保証する機能が装備されています。

VR46 レーシング アパレル 有限会社が作成したヘルメットは、PC と EPS の構成と印刷技術のおかげで、軽くて快適で、機能的です。空気取り入れ口と通気性のある素材の存在により、ヘルメットの高い通気性が確保されます。

ヘルメットには取り外し可能な保護パッドが装備されており、上部、前面、背面、あごのストラップに対応する内部にフェルトが配置されています。

Mips

オープンフェイストレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** には、**MIPS** (多方向衝撃保護システム) テクノロジーが搭載されています。このシステムは、回転衝撃が発生した場合にヘルメットの内側でわずかに回転できるスライディング プレーンで構成され、衝撃力を頭部から遠ざけるのに役立ち、ヘルメットの保護能力を高めます。

3.1 ヘルメットの部品



3.1 ヘルメットの部品



あごのストラップ



マグネット留めのバックル

3.2 ヘルメットの着用

オープンフェイス トレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)**
ユーザーのさまざまな頭のサイズに合わせて、さまざまなサイズで提供されます。以下の手順に従って、正しいサイズを選択してください:

サイズ	頭囲サイズ
S	54-56 cm
M	57-58 cm
L	59-61 cm

ヘルメットには、調整を変更せずにヘルメットを締めたり外したりできるクイックリリース磁気バックルが装備されています。

ヘルメットを着用する前に、ストラップが均等に張られていて、バックルに正しく挿入されていることを確認してください。

あごひもを開いた状態で、ヘルメットを頭にかぶせます。

どのストラップが緩んでいるかに注意して、ヘルメットを取り外し、緩んだストラップを締めます。4本のストラップすべての長さのバランスをとります。

磁気クローザーを使用して、あごの下でストラップを閉じます。

ヘルメットは、視界を妨げずに額を覆うように、真っ直ぐ、しっかりと頭の上に平らに配置する必要があります。



正しい



正しくない



正しくない

3.2 ヘルメットの着用

あごひもを調整して、引っ張らずに下あごにぴったりとフィットするようにします。正しいテンションを確認するためには、口を開けて、ストラップが顎に引っ張られるのを感じるはずです。

パラグラフ3.3で説明されているように、調整システムを使用して後部からヘルメットを調整します。

3.3 調整システム

オープンフェイストレイルヘルメットモデル **VREQH2 (MIPS)** 後頭ホイール調整システムを介して調整されます。

調整の目的は、ヘルメットをユーザーに適合させることです。

調整を怠ったり、調整を誤ったりすると、衝突時に保護が不十分になる可能性があります。

調整は、次の図に示すように、アジャスターを時計回りに回してヘルメットを締め、反時計回りに回してヘルメットを広げます。



正しく調整されていることを確認するには、ヘルメットを前後に回転させてみてください。ヘルメットが正しく着用され、調整されていれば、ヘルメットが前に倒れて目を覆ったり、後ろに倒れて額が隠れたりすることはありません。

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del Fabbricante VR | 46 Racing Apparel S.r.l., P.IVA 02495180412, con sede legale in Viale Fratelli Rosselli 46 – 61121 Pesaro (PU) e sede operativa Via Pio La Torre 1 – 61010 Tavullia (PU),

il quale dichiara che il seguente Dispositivo di Protezione Individuale (DPI)

Descrizione	OPEN FACE TRAIL HELMET
Modello	VREQH2(MIPS)
Codice	EQUHEMB024
Varianti	EQUHEMB02404 - EQUHEMB02411

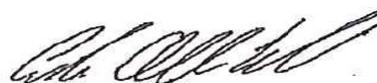
è conforme alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/425, compreso l'adempimento ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza applicabili, definiti nell'Allegato II del Regolamento (UE) 2016/425,

e alla norma armonizzata EN 1078:2012 + A1:2012

ed è identico al DPI oggetto di esame UE di tipo citato nel documento con Numero di Registrazione DPI/0497/2357 rilasciato da CSI S.p.A, Cascina Traversagna, 21 20030 Senago (MI), codice organismo notificato 0497.

Tavullia (PU), 29/07/2022

Firma Legale Rappresentante



VR|46
RACING APPAREL

Sede operativa: Via Pio La Torre, 1 • 61010 Tavullia (PU) • T. +39.0721.1776046 • F. +39.0721.1776058 • info@vr46racing.com
Sede legale: VR|46 RACING APPAREL S.R.L. Soc. Unipersonale • Viale Fratelli Rosselli, 46 • 61121 Pesaro (PU)
C.F. • Registro Imprese • P.Iva: 02495180412 • Cap.Soc. € 50.000,00 • R.E.A. PS-186272

The logo for VR Equipment features the letters 'VR' in a bold, blue, sans-serif font. The 'V' and 'R' are connected at the top. Below the 'VR' is the word 'EQUIPMENT' in a smaller, blue, all-caps, sans-serif font. The background of the entire image is white with a pattern of overlapping, irregular blue lines forming various geometric shapes.

VR
EQUIPMENT